

LEKCJA 10 Błędy z dopełnieniami

Na tej lekcji dowiesz się o trzech typowych błędach dotyczących tak zwanych dopełnień czasownika w zdaniu.

BŁĄD #
21



DON'T SAY - NIE MÓW

- ✗ I bought yesterday a new t-shirt.
- ✗ Please finish quickly the report.
- ✗ I'll put on the table the dishes.



DO SAY - POWIEDZ

- ✓ I bought a new T-shirt yesterday.
Wczoraj kupiłem nową koszulkę.
- ✓ Please finish the report quickly.
Proszę szybko zakończyć raport.
- ✓ I'll put the dishes on the table.
Położę naczynia na stole.

Co jest nie tak z tymi zdaniami? Cóż, każde zdanie ma czasownik - tak jak w przykładach: kupić, skończyć i każde zdanie ma również dopełnienie czyli część zdania powiązaną z czasownikiem, mówimy tu o 'direct object' czyli tak zwanym dopełnieniu bliższym.

Zatem dopełnieniem bliższym w pierwszym zdaniu jest „nowa koszulka”. W drugim zdaniu jest to „dokument”. W trzecim zdaniu to „naczynia”. Gdyż mówimy: kupić koszulkę, skończyć dokument, położyć naczynia.

W języku angielskim brzmi nienaturalnie, kiedy wstawiamy słowo pomiędzy czasownik i jego dopełnienie.

Kiedykolwiek mamy czasownik i jego dopełnienie, te dwa słowa zawsze powinny być obok siebie. Nie rozdzielaj ich żadnymi innymi słowami.

Istnieje również możliwość, że czasownik może mieć dwa dopełnienia. Jako drugie może pojawić się osoba, która wykonuje akcję, i wówczas przejmie ona miejsce po czasowniku również stając się dopełnieniem tzw. dopełnieniem dalszym i odsuwając dopełnienie bliższe dalej.

Zobacz:

I gave John the books - Dałem Johnowi książki

dałem - czasownik

John - dopełnienie dalsze (indirect object)

książki - dopełnienie bliższe (direct object)

‘Dałem’ to czasownik, w tym zdaniu są dwa dopełnienia:

John to dopełnienie dalsze czyli indirect object, a książki to dopełnienie bliższe czyli direct object.

Inne przykłady w zdaniu na czasowniki z dwoma dopełnieniami:

Please send me the email - Proszę wyślij mi email.

wyślij - czasownik

mi - dopełnienie dalsze

email - dopełnienie bliższe

I'll lend you my car - Pożyczę ci mój samochód

pożyczę - czasownik

ci - dopełnienie dalsze

mój samochód - dopełnienie bliższe

Zdanie będzie również poprawne, gdy postawimy dopełnienie dalsze pomiędzy czasownikiem, a dopełnieniem bliższym. Przeanalizujemy taką sytuację eliminując błędy:

BŁĄD
22



DON'T SAY - NIE MOW

- ✗ I gave to John the books.
- ✗ Please send to me the report.
- ✗ I'll lend to you my car.



DO SAY - POWIEDZ

- ✓ I gave the books to John
= I gave John the books

Dałem książki Johnowi = dałem Johnowi książki.

- ✓ Please send the report to me
= Please send me the report

Prześlij raport do mnie = Prześlij mi raport.

- ✓ I'll lend my car to you
= I'll lend you my car

Pożyczę mój samochód dla ciebie = Pożyczę ci mój samochód.

Jeśli chcesz użyć słowa 'to' czyli w tłumaczeniu do, dla - powinniśmy umieścić dopełnienie dalsze czyli osobę na końcu zdania.

Przeanalizujemy te nieprawidłowości:

Gdy czasownik ma dopełnienie bliższe, umieść je bezpośrednio po czasowniku:

Please finish the document quickly - Proszę skończ dokument szybko

Możliwe jest, że dopełnienie dalsze znajdzie się pośrodku:

✓ **Please send me the document** - Proszę wysłać MI dokument

Dopełnienie dalsze może również znajdować się na końcu wraz z zaimkiem 'to- czyli do.

✓ **Please send the document to me** - Proszę wysłać dokument do mnie

Ale nie można umieścić osoby ze słowem 'to' w środku zdania:

✗ **Please send to me the document** - to nie jest prawidłowo.

Często umieszczamy dopełnienie dalsze ze słowem 'to' na końcu zdania jeśli dopełnienie dalsze jest długą frazą.

Please send the document to the managing editor of the newspaper - Proszę wysłać dokument do redaktora naczelnego gazety

'Redaktor naczelny gazety' jest dość długim zwrotem, więc najlepiej ująć to na końcu zdania po słowie '**to**', a nie pośrodku między czasownikiem, a dopełnieniem bliższym.



DON'T SAY - NIE MÓW

✗ **The pizza was old, so I threw away it.**



DO SAY - POWIEDZ

✓ **The pizza was old, so I threw it away.**

Pizza była stara, więc ją wyrzuciłem.

A gdzie umieścić dopełnienie w zdaniu, gdy mamy czasownik frazowy - składający się z dwóch lub trzech słów czyli typu **throw away** - wyrzucić lub **take care of** - zająć się?

Otóż gdy dopełnieniem bliższym jest konkretna nazwa rzeczy lub osoby, wtedy może mieć swoje miejsce po czasowniku frazowym lub w jego środku:

I threw away the old pizza = I threw the old pizza away

Wyrzuciłem starą pizzę

Jeśli jednak dopełnieniem bliższym jest zaimek np:

it, me, you, him, her, us, them

to MUSI on znajdować się w środku dwusłownego czasownika frazowego:

Nle powiemy więc:

✗ **I threw away it**

natomiast powiemy:

✓ **I threw it away** - wyrzuciłem to

A oto przykład z osobą:

✓ **They'll pick up John from the airport**

= **They'll pick John up from the airport**

= **They'll pick him up from the airport**

Oni odbiorą Johna z lotniska

✗ **They'll pick up him from the airport**

Jeśli czasownik frazowy składa się z trzech słów, wówczas dopełnienie zawsze występuje na końcu:

The mother hired me to take care of her children

Matka zatrudniła mnie do opieki nad swoimi dziećmi

The mother has three children, and she hired me to take care of them

Matka ma troje dzieci i zatrudniła mnie, bym się zajął nimi

Who came up with that idea? – Kto wpadł na ten pomysł?

That's a great idea. Who came up with it? – To świetny pomysł. Kto wpadł na niego?

To wszystko na dzisiaj! Zrób teraz test, aby przećwiczyć dopełnienia bliższe i dalsze i ich miejsce w zdaniu. Im więcej napotkasz poprawnych przykładów z ich użyciem, tym łatwiej będzie ci samemu budować poprawne zdania i będziesz czuć, że są poprawne, ponieważ będą po prostu 'brzmiały' lepiej.